

l'utilisation potentielle de logiciels disponibles en ligne et hors ligne qui consentent non seulement des extractions des données statistiques mais aussi d'envisager des exploitations en particulier pour l'apprentissage et l'enseignement du lexique.

L'utilizzo dei risultati della linguistica dei corpora, in particolare i corpora digitali presenti nelle piattaforme disponibili online (Ortolang, Lexique, Cnrtl), in costante sviluppo, consentono ai docenti di riflettere sulla loro didattica quotidiana. In questo contributo, dopo una presentazione delle piattaforme esistenti che ospitano risorse linguistiche per un trattamento "diverso" della lingua francese, analizzeremo i corpora linguistici per il francese come lingua straniera in particolare e presenteremo le possibili conseguenze didattiche, il potenziale utilizzo di software disponibili online e offline che non solo consentono l'estrazione di dati statistici ma anche di considerare proposte didattiche, in particolare per l'apprendimento e l'insegnamento del lessico.

Interroger la place du non-dit dans l'évaluation des écrits universitaires

ÉLODIE LANG

L'université française, comme situation d'enseignement/apprentissage, est un contexte soumis à des normes scripturales particulières. Dans le cadre des littéracies universitaires (LU) et du Français sur Objectifs Universitaires (FOU), nous nous intéressons aux codes propres à l'enseignement supérieur véhiculés par les attentes évaluatives des enseignants. Alors que plusieurs études ont pointé l'importance de la dimension phraséologique dans les écrits académiques (Cavalla, 2008 ; 2010a ; 2019), nous choisissons d'aborder la question lexicale sous le prisme des normes implicites sous-tendues par la formulation des consignes de productions écrites, dans l'optique d'identifier l'empan existant dans l'appréhension des difficultés étudiantes par les enseignants.

The French University, as teaching-learning context, constitutes an environment with particular writing conventions. Within the framework of Academic Literacies and French for Academic Purposes, we are interested in standards specific to the university which are transmitted by teachers' evaluative expectations. While several studies have shown the importance of the phraseological dimension in academic writing (Cavalla, 2008 ; 2010a ; 2019), we choose to approach the lexical aspects through the lens of implicit norms underlying the formulation of writing instructions, for purposes of drawing attention to the relationship between students' difficulties and teachers' perceptions.

L'apport de la lexiculturologie à la didactique du lexique en éducation aux et par les langues-cultures

MARLENE DA SILVA E SILVA, JACQUES SILVA

La lexiculturologie se propose d'avantager l'entrée dans la culture par le lexique et dans le lexique par la culture, en vue de concourir à la mise en place du principe didactologique de consubstantialité de l'objet langue-culture en éducation aux et par les langues-cultures. Après une présentation générale de la lexiculturologie, l'on procède à la description sommaire d'une étude d'ordre didactique de cas de figure lexicoculturels (qui passent généralement sous silence) sur le terrain de l'enseignement/apprentissage scolaire du français langue(-culture) étrangère au Portugal.

A lexiculturologia propõe-se avantajar a entrada na cultura pelo léxico e no léxico pela cultura, de modo a concorrer para a implantação do princípio didatológico de consubstancialidade do objeto língua-cultura na educação em e pelas línguas-culturas. No seguimento de uma apresentação geral da lexiculturologia, procede-se à descrição sumária de um estudo de ordem didática de casos lexicoculturais (que passam geralmente sob silêncio) no terreno do ensino-aprendizagem escolar do francês língua-cultura estrangeira em Portugal.

Entre l'écriture inclusive et l'orthographe rectifiée : quels enjeux pour la didactique du lexique en français langue étrangère

ZUZANA PUCHOVSKÁ

L'autrice examine dans cet article la dimension graphique du lexique et montre le rôle que la forme du mot peut avoir dans le développement de la compétence lexicale. Elle propose d'abord d'étudier les mots soumis à la rectification de l'orthographe de 1990 dans la pratique langagière des locuteurs francophones. Elle analyse dans le corpus web *Araneum Francogallicum* les couples de mots qui portaient ou non anciennement une double consonne et les noms composés dont certains devraient s'écrire sans trait d'union. Ces recherches sont ensuite confrontées à l'analyse des manuels de FLE récents pour observer à quelle graphie les apprenants sont exposés. Elle constate que la variation orthographique est une réalité que la didactique du lexique en FLE devrait prendre en considération.

*In this article, the author examines the graphic dimension of the vocabulary and shows the role that word form can have in the development of lexical competence. She first proposes to study the words subjected to the 1990 spelling rectification in the language practice of French speakers. She analyzes in the web corpus *Araneum Francogallicum* the word pairs that used to carry or not a double consonant and the composed nouns of which some should be written without*